

*Манучарян И.К., к.ф. н., доцент
Manoucharyan I.K., PhD, associate professor
Ереванский государственный университет, Ереван, Армения
Yerevan State University, Yerevan, Armenia
ivettam14@mail.ru*

**ОБ ОСНОВНЫХ ПРИНЦИПАХ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ В СТАРШЕЙ
ШКОЛЕ РЕСПУБЛИКИ АРМЕНИЯ
ON THE MAIN PRINCIPLES OF TEACHING RUSSIAN IN THE HIGH SCHOOLS
OF REPUBLIC OF ARMENIA**

Аннотация: В статье рассматриваются некоторые принципы преподавания русского языка в старшей школе Республики Армения. В центре внимания - развитие коммуникативной компетенции обучающихся.

Abstract: The article discusses some principles of teaching Russian language in the high schools of Armenia. In the focus of attention is developing of communicative competences of students.

Ключевые слова: коммуникативная компетенция, диалог, проект, культурологический материал.

Keywords: communicative competence, dialog, project, culturological material.

В современном обществе роль и значение русского языка имеют все возрастающую тенденцию, этот фактор находит отражение и в образовательном пространстве, в частности, в школьном образовании. Образовательный процесс в старшей школе уже XXI века нацелен на формирование современной личности с высоким интеллектуальным уровнем, с обязательным владением иностранными языками. Овладение иностранными языками необходимо для такого важного компонента школьного образования, как воспитание и развитие интеллектуальной личности, готовой в современных социальных условиях вступать в межкультурное общение.

В нашем армянском обществе традиционно существует исторически сложившееся осознание необходимости владения русским языком, которое имеет глубокие исторические корни. Такое отношение к русскому языку отражается во всех областях жизни – политической, экономической, культурной. В результате многих исторических причин и контактов в целом население Армении проявляет в определенной степени владение русским языком. На необходимость интенсификации обучения русскому языку указывается в материалах Совета Европы: «Наступило время возродить и оживить изучение и обучение русскому языку не только в России и в соседних с ней странах, но и во всех государствах – членах Совета Европы» [Стандарт...2007: 7]. Особое место русского языка в общественной жизни Армении зафиксировала и комиссия по иностранным языкам Евросовета в 2008 г.: русский язык в Армении как школьный учебный предмет был признан иностранным языком с особым статусом. Вот почему в учебной программе старшей школы нашла место и русская литература, несмотря на недостаточное количество учебных часов.

Возрастание роли и значения русского языка и русской культуры в современном обществе обусловлено созданием общего информационного и научно-технического пространства. Основные принципы языкового образования указаны и в документах Совета Европы, в которых главным направлением считается изучение языков, направленное на развитие коммуникации и межкультурного взаимодействия.

В новых учебниках для старшей школы Армении обучение русскому языку зиждется на целом ряде принципов, из которых отметим в качестве важнейших ориентацию на текст и на коммуникацию [Байбуртян, Грдзелян и др. 2010, 2011]. Такое отношение к тексту и коммуникации заложено, в частности, в «Стандарте и программе по русскому языку для старшей школы» [Стандарт...2007: 12].

Коммуникативный подход к обучению русскому языку в старшей школе является одним из главных, и это определяет различные формы его реализации. Одним из важнейших приемов, способствующих развитию коммуникативных возможностей учащихся на уроках русского языка в старшей школе, является работа с текстом. Именно учебный текст является тем материалом, который позволяет решать необходимые коммуникативные задачи. Учебные тексты обладают всеми основными характеристиками особой коммуникативной единицы: тематическим единством, цельностью, информативностью, смысловой законченностью. Очень важную роль на уроках русского языка играет проблематика текста, которая стимулирует дальнейшую работу над ним. Назовем несколько таких очень важных тем: проблемы семьи, экологии, нравственности и др. Коммуникативный подход к тексту определяет основные приемы работы с ним. Текст рассматривается не только как средство, но и как высшая единица обучения и контроля речевой деятельности. Семантическая самодостаточность и завершенность делают текст актуальной единицей обучения и контроля.

В материалах новых учебников для старшей школы реализуется целый ряд коммуникативных задач, важнейшие из которых излагаются ниже.

1. Одной из таких задач является развитие умения вести диалог, т.е. вступать на уроке русского языка и литературы в коммуникативные отношения с лицом (лицами). Диалог, как известно, это форма речи, представляющая разговор двух или нескольких лиц (в последнем случае используется и термин полилог). Умение вступать в диалог является показателем общей культуры личности, поэтому и необходимо развивать на уроках русского языка диалогическую речь учащихся, умение рассуждать в рамках предложенной темы, уметь вести диалог корректно и тактично.

В наших учебниках для старшей общеобразовательной школы в немалом объеме представлен материал, нацеленный на коммуникацию в форме диалога. Средств диалогизации достаточно много: это вопросно-ответные комплексы, различные обращения к классу, приобщение учеников к совместному размышлению или действию, различные формы выражения побуждения, конкретные рекомендации и др.

Задания грамматического характера в учебниках для старшей школы большей частью представлены учебными текстами, в которых заложена речевая направленность. Поэтому они сопровождаются послетекстовыми заданиями именно коммуникативного характера. Так, задание 44 «Сказочник» (учебник 10 класса) снабжено предтекстовым заданием грамматического характера, послетекстовое же задание имеет коммуникативную установку: «Разыграйте сказку в классе». Такое задание, конечно же, предполагает диалогическое построение на базе текста задания. В учебники введены также задания, предлагающие составление диалогов по данному образцу, по данным словам, продолжение диалога по началу или восстановление опущенного начала диалога.

Задания диалогического характера содержатся также в рубрике «Так говорят по-русски!», расположенной в конце каждого урока цитируемых учебников 10-11 классов. В этой рубрике обыгрываются разговорные конструкции посредством составления диалога, заданий вопросно-ответного характера, выражения своего отношения к чему-либо, обыгрывание ситуативных картинок и др. Например, Ответьте на вопросы по образцу, используя выражение *Не сегодня, так завтра*. Дается ряд предложений, их надо изменить так, чтобы использовать в них данную конструкцию. Задания вопросно-ответного характера, включенные во многие задания, также способствуют развитию умения строить диалог. Приемы введения диалога в учебный процесс многообразны и находят полное отражение в учебниках нового поколения для 10 – 12 классов старшей школы. Отметим, что ориентация на коммуникацию и соответственно на развитие такой ее формы, как диалог, тесно связана со всеми остальными формами работы на уроках русского языка в старшей школе, в частности, с работой над проектом.

2. Развитию коммуникативных навыков и умений в большой мере способствует и такая форма учебной работы, как проектная деятельность. Эта педагогическая технология ориентирована на приобретение и применение новых знаний самими учащимися. Проект занимает важное место в числе новых педагогических технологий. Метод проектов

позволяет решать задачи формирования и развития интеллектуальных, речемыслительных и коммуникативных знаний, умений и навыков. Указанный метод дает простор для творческой инициативы, создает у учащихся положительную мотивацию. Проектировочная форма учебной деятельности предполагает применение активных и интерактивных методов обучения, также передачу учащимся функции самоконтроля, обнаружение ими своих же ошибок и их исправление. В старшей школе метод проекта в достаточной мере востребован, и его элементы присутствуют в учебниках для старшей школы во многих заданиях. Метод проектов может быть обогащен конкурсными заданиями, отличительной чертой которых является элемент соревновательности, усиливающий мотивированность участников игры. Проектировочная форма работы на уроках русского языка предполагает присутствие диалога и даже его преобладание при выполнении проектов. Сначала учитель ставит проблему – формулируется тема проекта, вызывается интерес к новому материалу и появляется познавательная мотивация. Посредством побуждающего диалога организуется поиск решения и «открытие» нового знания. При этом достигается подлинное понимание учащимися материала, так как нельзя не понимать того, до чего доискался сам. Поэтому роль диалоговых технологий очень важна в формировании коммуникативной компетенции учащихся, и они в качестве составной части входят и в проектную деятельность.

В системе послетекстовых заданий в учебниках по русскому языку для старших классов во многих из них можно увидеть проекты или элементы проектов [Байбуртян, Манучарян и др. 2010: 41]. Особенно много заданий такого типа помещено в завершающем школьное обучение учебнике 12 класса. Так, после текста об игре «Что? Где? Когда?» (в учебнике 12 класса) предлагается подготовить проект проведения этой игры в классе: подготовка вопросов, создание приза для награждения, подготовка традиционного «черного ящика», волчка, музыкальной паузы и др. В рамках проекта предлагается проведение презентации и защиты проекта, приглашение учителей и учеников из других классов. Сегодня уже стало актуальным создание в рамках проекта самими учащимися таких учебных материалов, как коллажи, аппликации и рисунки, тематические альбомы, стенды и выставки, декорации и интерьеры. Как показывает практика, подобная творческая работа проводится учащимися с большим энтузиазмом и интересом.

3. В развитии коммуникативных возможностей, способствующих выходу в русскую речь, важное место занимает культурологический материал. В настоящее время аксиоматичен тезис о том, что культурная компетенция является неотъемлемой составляющей коммуникативной компетенции. Различные уровни языка и принадлежащие им единицы обладают культурной «наполненностью» и культурной обусловленностью [Гудков 2003: 7]. Сегодня лингвокультура считается важной составляющей в процессе обучения любому языку: коммуникативная компетенция складывается из таких компонентов, как собственно языковая компетенция и культурная компетенция. Выражение Н.Д.Арутюновой: «Человек живет в контексте культуры», – достаточно точно передает роль культуры в жизни каждого человека и всего этноса, ее воплощение в языке и языковых формах [Арутюнова 1991: 3].

Согласно действующей Программе, материал в учебниках по русскому языку для 12 класса общеобразовательной школы Республики Армения представлен по тематическому принципу как завершающий и обобщающий этап школьного обучения. Благодаря такому расположению учебного материала, культурный компонент в подобранных по такому принципу текстах должен максимально способствовать большему и лучшему развитию коммуникативных навыков.

В учебниках старшей школы нового поколения представлен большой культурологический материал, в первую очередь, в виде учебных текстов. В качестве примера может послужить текст «Завещание Альфреда Нобеля» в учебнике 12 класса, в котором аккумулирован интересный культурологический материал, дающий толчок к размышлениям о науке, о добре и благородных идеалах в человеческом обществе. В учебниках 10-11 классов также грамматические упражнения во многих случаях представляют собой не просто связные тексты, но и тексты, интересные с точки зрения

содержащегося в них культурологического материала, занимательные и познавательные. Таким образом, тексты подобраны не только по принципу содержания в них нужного грамматического материала, но и культурной информации: так, предтекстовое задание (учебник 10 класса) предписывает выделить существительные в винительном падеже без предлога. В данном тексте о М.Горьком содержатся интересные малоизвестные сведения о писателе. Послетекстовое задание «Как вы понимаете выражение «Знание-сила»?» содержит в себе потенциальную возможность проведения дискуссии, экспликации размышлений, рассуждений учеников и др. В том же ключе построено и задание (в учебнике для 10 класса), в котором дается совершенно новая для учащихся познавательная информация о берестяных грамотах. Послетекстовые задания дают интересные сведения о древнерусском писчем материале – бересте, коре березы, о значении берестяных грамот для изучения истории России и истории русского языка. Далее предлагается задуматься о том, на каком писчем материале написаны древние армянские рукописи, поискать соответствующие материалы в Интернете, посетить в Ереване Матенадаран – хранилище древних армянских рукописей.

Культурологический материал содержится в большой мере в паремиях, произведениях малого жанра: пословицах и поговорках, а также во фразеологизмах. В таких единицах, отмеченных особой меткостью, афористичностью, отточенностью, аккумулирована и спрессована народная мудрость. Поэтому во многих уроках учебников некоторые задания представлены указанными единицами малого жанра со своими заданиями. Условия выполнения таких заданий разнообразны: например, привести к данным пословицам или фразеологизмам их армянские эквиваленты, подобрать к первой половине пословицы ее вторую часть и наоборот (пословицы даются в разбросанном виде), составить рассказ по одной из пословиц и другие указания. Естественно, что подбираются пословицы, поговорки и фразеологизмы, относительно легко понимаемые и не обремененные архаизмами.

Большой культурологический материал заложен в рубрике «Знакомьтесь, Россия!», которой завершается каждая тема в учебниках 10-11 классов. Данная рубрика включает в себя тексты, повествующие об исторических событиях и исторических личностях в жизни России, о выдающихся российских деятелях науки, культуры и искусства («Александр Васильевич Суворов», «Петр Ильич Чайковский», «Пенаты», «Город Золотого Кольца», «Армянский переулочек, 2» и др.). Эти тексты предназначены для самостоятельного усвоения и дают импульс для их чтения дома, а также связываются со своей, армянской культурой. Они читаются с интересом, так как содержат в себе большой и интересный культурологический материал, дают возможность сопоставлять, делать соответствующие выводы, беседовать об этом, углубляют знания о России и о своей стране.

В учебнике для 12 класса есть и специальный раздел «Диалог культур», насыщенный культурологической информацией: в нем содержатся интересные тексты о научных открытиях, об обычаях и обрядах разных народов, о возникновении русских фамилий, о национальных особенностях кулинарии разных народов и о многом другом. Интересен с этой точки зрения текст «Лаваш старше Хеопса на пять тысяч лет» (по И. Вердияну). Этот исключительно интересный и познавательный текст о национальном армянском хлебе, воспитывает уважительное отношение к нему. В процессе работы над текстом предлагаются также интерактивные методы, в частности, призма, диаграмма Венна, пятистишие и др.

Таким образом, изложенные в докладе некоторые подходы и методы, тесно связанные друг с другом и реализуемые в процессе преподавания русского языка в старшей школе, оказываются важными и продуктивными, так как оказывают самое непосредственное воздействие на уровень владения изучаемым, в данном случае, русским языком, уровень, необходимый для формирования коммуникативной компетенции. Кроме того, и это очень важно и ценно, они расширяют знания учащихся о мире, развивают их культурный кругозор.

Список литературы:

1. Арутюнова Н.Д. Логический анализ языка: Культурные концепты. - М.: Наука, 1991.
2. Байбуртян Н.А., Грдзелян Р.Р., Манучарян И.К., Мелик-Оганджян И.М., Читчян А.А.. Русский язык: Учебники для 10, 11, 12 классов общеобразовательной школы. – Ереван: Манмар, 2010, 2011.
3. Байбуртян Н.А., Манучарян И.К., Мелик-Оганджян И.М, Читчян А.А.. Русский язык: 10-12: Пособие для учителя: Общее и естественно-математическое направления. - Ереван, Манмар, 2010.
4. Валгина Н.С. Теория текста: Учебное пособие. - М.: Логос, 2003.
5. Гудков Д.Б. Теория и практика межкультурной коммуникации. – М.: Гнозис, 2003.
6. Стандарт и программа по русскому языку: Министерство образования и науки РА. - Ереван, 2007.
7. Стандарт и программа по русскому языку для старшей школы / Н. Таткало, Н. Рафаелян. - Ереван, 2009.